



日本的土地与农民

安·格拉德 著

日本的土地与农民

安·格拉德著

叶林、李林译

世界知识出版社

1957年·北京

Andrew J. Grad
LAND AND PEASANT
IN JAPAN
International Secretariat
Institute of Pacific
Relations
New York, 1952

根据苏联外国著作出版社 1954 年俄译本
译出, 并按照 1952 年纽约英文原本校订。

日本的土地与农民
〔美〕安·格拉德著
叶林、李林译

*

世界知识出版社出版 (北京千面胡同 27 号)
北京市书刊出版业营业许可证出字第 101 号
北京新华印刷厂印刷 新华书店发行

*

开本 850×1168 公厘 1/32·印张 11 $\frac{1}{4}$ ·插页 5·字数 276,000

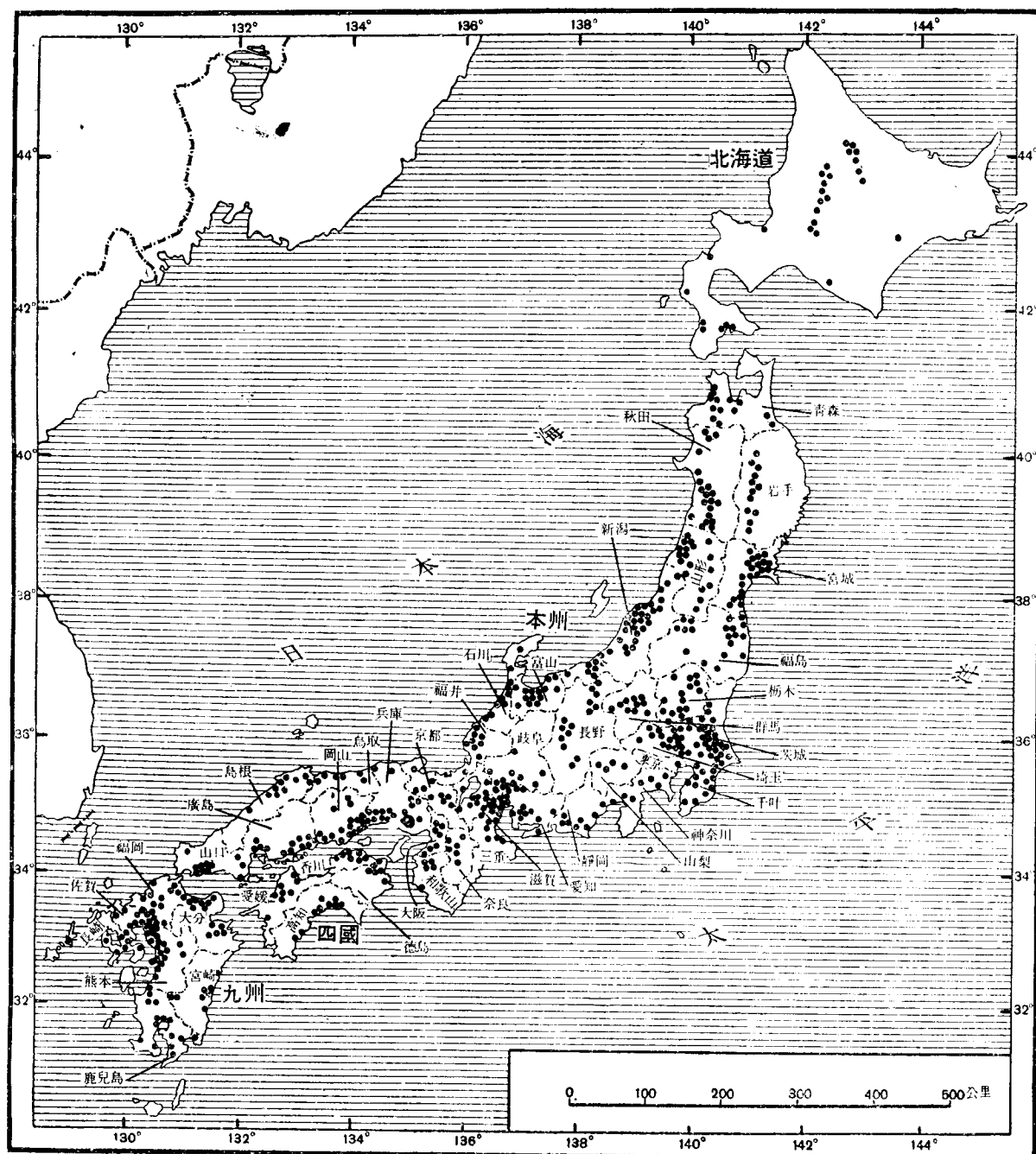
1957 年 8 月第 1 版

1957 年 8 月北京第 1 次印刷

印数 1—4,400 定价 (7) 1.20 元

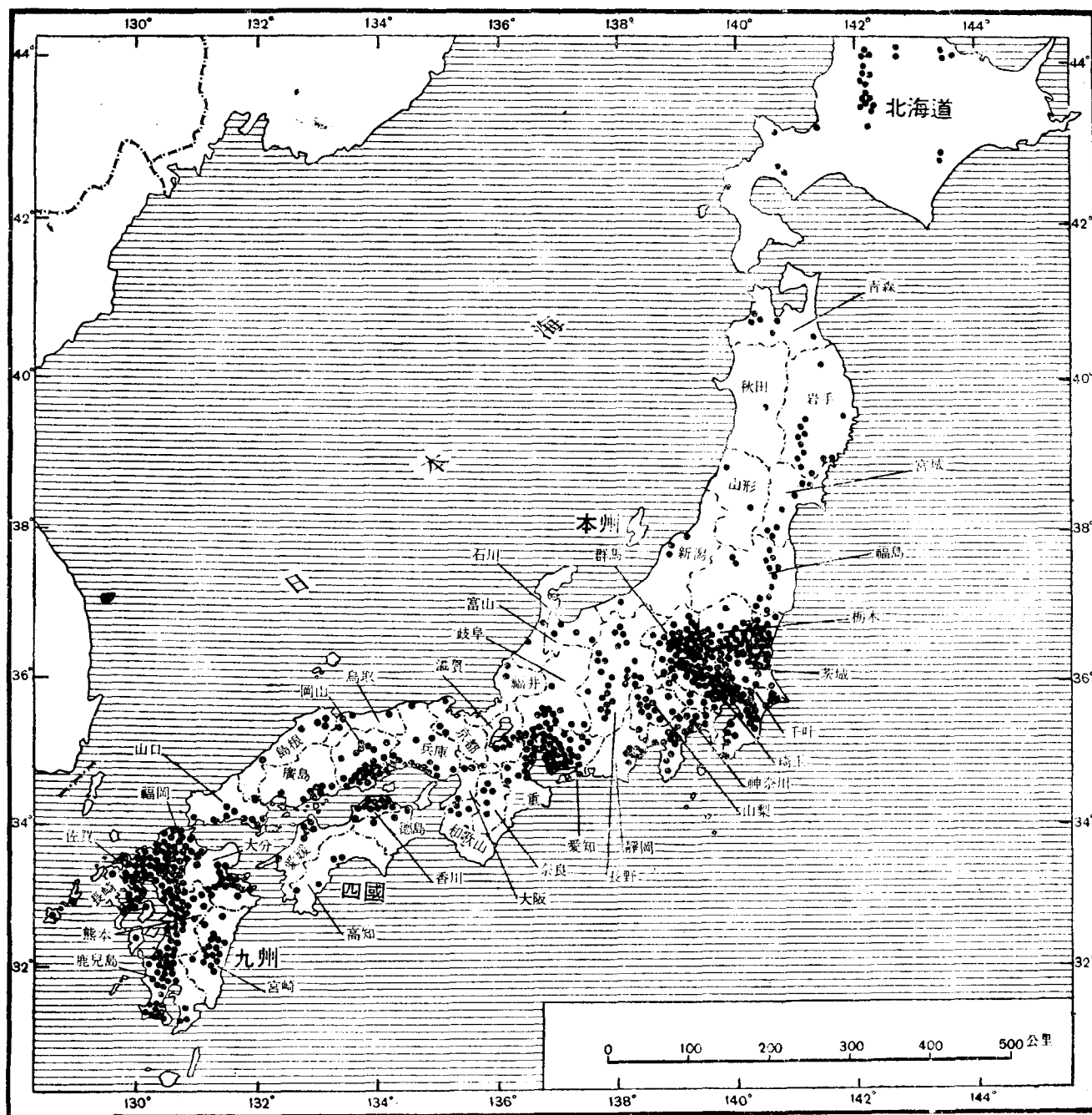
统一书号 3003·297

封面设计者: 王斌龙 校对者: 谷谦昭等

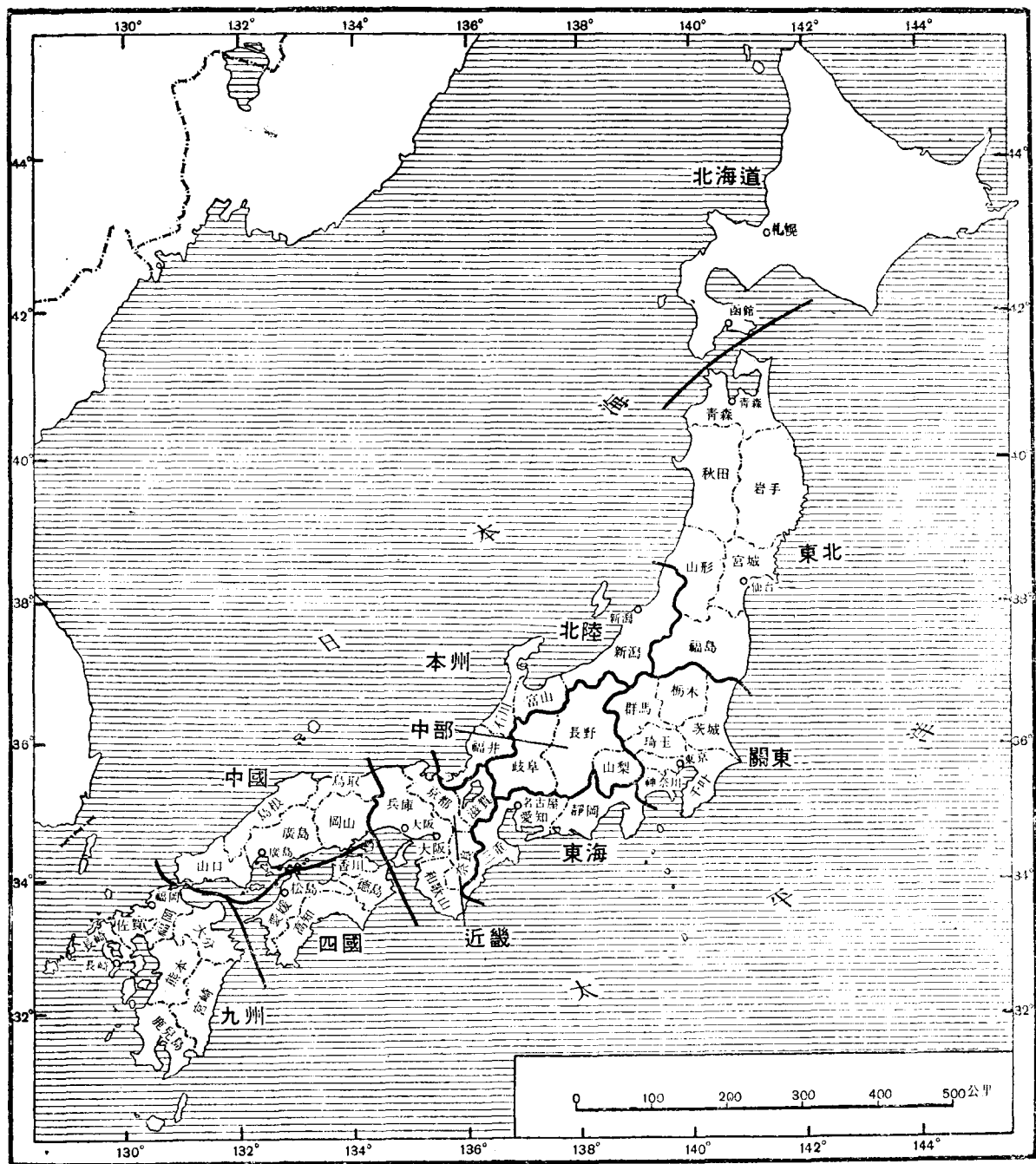


第 2 圖 1946—1950年日本稻米平均栽培面積圖，每一点等於 5,000 公頃。

材料來源：據盟國最高統帥部天然資源局的材料。



第 3 圖 1946—1950 年日本小麥平均栽培面積圖，每一点代表 1,000 公頃。
材料來源：據盟國最高統帥部天然資源局的材料。



第 1 圖 行政区划和各縣
材料來源：盟國最高統帥部天然資源局

目 錄

俄譯本序言·····	1
原文版序言·····	7
著者自序·····	9
第一章 自然条件·····	11
第二章 歷史概述·····	24
第三章 战争时期的日本農業·····	45
結語(62)	
第四章 战后时期的農地改革·····	66
第五章 战后的農業·····	96
農民所負担的捐稅(110)	
第六章 農業技術·····	119
農曆(119) 稻米(125) 小麥(132) 大麥(133)	
粟(135) 豆类(137) 馬鈴薯和甘薯(138)	
蔬菜(139) 技術作物(140) 茶(142) 蚕繭的生	
產(143) 耕畜(146) 灌溉(151) 肥料(157)	
第七章 農家組織·····	167
妇女的情况(175)	
第八章 農村組織·····	179
部落(179) “役場”(182) 选举(184) 村長(186)	
村会(189) 農地委員會(191) 農業調整委員會	
(192) 教育委員會(193) 農村財政(194) 財政歲	
出(197) 警察(199) 裁判所(200) 政治組織	
(201) 和其他各村的关系(202) 結語(203)	

第九章 農民組合	205
投降后的时期(208) 全國農民組合(215) 全日本農民組合(216) 全國農村青年聯盟(219) 其他農民組合(220) 關於農民組合的地方情况(220) 結語(224)	
第十章 農業合作社	226
合作社社員(233) 合作社的管理(235) 府縣合作社聯合會和全國合作社聯合會(243) 八王寺的農業合作社(247) 南畑村農業合作社(250) 遠東委員會對合作社方面的政策(252) 結語(253)	
第十一章 政府和農民	255
第十二章 農業經營方法	264
第十三章 農業機械化	275
第十四章 新地的開墾	287
第十五章 人口增長和農家問題	294
第十六章 農民副業和農村工業	303
第十七章 結 論	310
補 遺：1950—1951年的新形勢	317
統計附表	329
本書常用度量衡對照表	357

俄譯本序言

日本是一个受壟断資本主义和相当大的封建残余势力共同統治的國家。日本現有的土地佔有和土地使用制度就是屬於封建残余的东西。地主乃是日本農村的統治者和城市中的有势力的人物。資本家們利用相对的農業人口过剩現象的存在，來加强对工人階級的剝削，和压低本來就很低的日本產業工人的生活水平。

在日本，除了隸屬日本公司和美日公司的一些大企業和最大的企業之外，还有大量从屬於这些大企業的和被它們排挤得要破產的中小企業，这些中小企業裝備着最簡陋的技術設備。就是在大規模的壟断企業中，往往也使用着陈旧的設備、手工劳动和童工。除了对大公司投資的势力雄厚的銀行之外，在日本也还有許多对貧農和中農提供盤剝性貸款的小高利貸者。战后資本主义日本的特征就是这样的。

自从第二次世界大战結束以后，在日本建立了美國佔領制度。大家都知道，波茨坦协定規定了日本战后的國家機構应建立在民主基礎上。苏联是一貫坚决主張切实遵守这个协定的。

在日本投降后的最初时期，美帝國主义者受到世界公众輿論和日本及其他資本主义各國工農运动空前高漲的压力，不得不假裝着在日本力求实行民主改革。实际上美國侵略集团根本没有想到什么民主化。为了追求最大利潤，美國侵略集团着手恢复帝國主义日本軍事工業的潛力和日本經濟的軍事化。美帝國主义者依靠日本國內反动势力的支持，开始恢复那些導使日本参加第二次世界大战並使全國遭受民族災难的“財閥們”（最

大的壟斷組織)的勢力。美國壟斷資本家在阻礙日本和平經濟各部門的發展，並阻礙日本同民主陣營各國建立互惠的經濟聯系。他們力圖把日本變成美國在遠東的主要軍事進攻基地。

在蘇聯和中華人民共和國對日本關係的聯合宣言中宣稱：“戰爭結束後，九年來，日本仍然沒有得到獨立，繼續處於半被佔領國的地位”^①。

日本的民主勢力在美國的半佔領制度的困難條件下，為爭取和平，為爭取國家主權，和為了把日本國土從美國軍事基地中解放出來，而進行着頑強的鬥爭。在日本人民為爭取實現一個獨立的、愛好和平的和民主的日本而進行的鬥爭中，占全國人口將近半數的日本農民起着重要的作用。

農民問題，首先是為數較多的貧農問題，對於日本具有頭等重要意義。現在擺在蘇聯讀者面前的這本書系供作研究在佔領下的日本農民地位問題之用；本書是由美國著名的經濟學家安·格拉德所著“日本的土地和農民”(Land and Peasant in Japan)一書譯成俄文的，原書於1952年由太平洋學會在紐約出版。

本書系從各個不同的方面來研究日本農民問題的第一本專門著作。書里面包括有官方的統計報告，有佔領軍司令部的資料，有取自日本經濟學家和其他外國經濟學家及歷史學家著作中的材料，所採用的材料有一部分直到1952年為止。

“日本的土地和農民”一書的特点是：對日本農村的敘述頗為詳盡，對日本農村組織的分析，對農民的風俗習慣和傳統的生活方式等方面的描述也較詳盡。本書是從歷史觀點來研究農民問題的。

格拉德所引用的相當豐富的具體材料駁倒了許多資產階級著作家們關於美帝國主義者儼然是日本的“民主使節”這一毫無

① 譯文見1954年10月12日北京“人民日報”——譯者。

根据的說法。正如本書里所指出的，战后的日本仍然保存了和战前同样的一些秩序和制度。吉田政府的对内政策，实际上乃是日本战前和战时資產階級和地主政府政策的延續。这个政府实行了代表地主利益的土地政策，自由党里面就有許多地主。这个政府毫不吝惜地撥款給軍事工業以及与國家軍國主义化有关的各項設施，而對於農業方面的需要，則僅从預算中挤出微不足道的数目，並且这些数目当中的一大部分又都用於農林省，首先是主管征購糧食部門的經費。

這本書里面所包括的一些材料，暴露了美國人在日本所实行的“土地改革”的反民主和極端反人民的特征。土地改革法令規定，只有一部分耕地可以贖買。这个法令的目的，充其量也不不过是想借轉賣大部分原本就在出租的耕地的办法，來縮減地主所佔有的土地面積，而並不是要完全消滅地主所有制。只有一小部分有錢的農民才能買得起土地，而大多数的小私有者不僅一無所獲，而且相反地，在許多情況下反倒会失去其原有的土地。

在主持实行這項改革的農地委員會里，大多是那些千方百計阻撓实行改革的地主們。地主們無休止地从土地上把佃戶赶走，進行土地的投机買賣，借佈置頂替人來隱瞞自己所佔有土地的面積，利用行政機關和司法機關，有时也利用美國佔領當局的直接支持來隱匿土地。只有在農民的組織是站在为土地而斗争的立場的那些地方，才有足够的力量，農民們才得以多少贖買回一些土地。

結果地主們在实行“土地改革”时，也保全了自己的所有权；不錯，他們所有的耕地面積确是縮減了一点，這說明主要是那些不在当地的地主們的土地部分地被贖回了，至於森林，則根本就不能通过“改革”的办法而贖回。土地出租的規模虽然小了一些，但仍然繼續有出租的。地租的征收还是按原先的方式和照原來的数目。破產的貧農、中農的土地，重又开始移轉到地主們

的手里。

自耕農的數目在土地改革之後多少增加了一些。貧農和中農的地段被分割得更加細碎了。在改革之後喪失土地的農民，就有數十萬之多。由此看來，戰後時期日本所實行的所謂“土地改革”對於大多數沒有現金來購買土地的農民來說，仍是一無所得。在日本共產黨的黨綱里面講到：“農民所要求的，不是虛偽的土地改革，而是需要真正的、革命的土地改革，無償地把地主全部土地交給農民，這些土地里面，不僅包括耕地，而且也包括全部山林地、牧地、荒地。只有這樣的改革才可以滿足農民，而使農民站立起來”^①。

農民的處境仍然極端困難。他們所供售的稻米的价格，只能抵償其生產開支的70%。向農民征收的捐稅，計達其總收入的30—40%。

格拉德在詳細介紹了日本農民的狀況之後，作出了很暗淡的結論：“大多數的農民仍極為貧困，並瀕於飢餓綫上，他們的工作沉重，生活單調，他們改善處境的可能性實際上是沒有的”（見第313頁）。

根據格拉德的意見，從這種處境中所能找到的唯一出路就是：使力量薄弱的生產者“全盤合作化”和將分散的資金集中起來。因此，格拉德的結論是：必須加強農民的合作化。可是，這樣的辦法即使可能多少有些好處，但在現存的條件下，顯然是不能解決農民的問題的，因為合作化不能醫治資本主義的慢性潰瘍症，如像農民的分化、相對的農業人口過剩等。合作化，特別是地主在里面居於控制地位的合作化，是不能緩和，當然也就更不能消除使日本農村崩潰的不可調和的矛盾的。在資本主義的條件下，合作化只會有利於加強對勞動農民的資本主義剝削。

① 譯文引自“爭取持久和平，爭取人民民主！”中文版1951年第47號：日本共產黨的當前要求——新綱領（譯者）。

正如同在本書維·勒·何蘭德的序言中所講的，這本書“並不打算成為這個……問題的定論”。例如，本書幾乎完全沒有談到關於在農業中操縱一切和實行掠奪農民政策的日美壟斷組織。

从格拉德的許多原則和結論里，必然會引起一些相反的意見。例如，著者對日本軍國主義侵略性原因的見解，便不能使人同意。例如，格拉德所發表的某些意見，可能使人得出這麼一種印象，即日本侵入中國的東北，不是由於日本帝國主義者為了追逐最大利潤所引起的——日本帝國主義者把奴役中國人民看作是獲取利潤的來源之一——倒像是由於日本農民的“貧困處境”所引起的。

格拉德還有些說法也不能使人信以為真（當然，他所發表的意見決不一貫都是這樣）；例如，他認為日本在擴大播種面積和提高單位面積產量方面，沒有多大可能性。根據研究這方面問題的日本經濟學家們的計算，擴大日本的耕地面積，並不是空想，而是完全可以達到的目的。如日本共產黨總書記德田球一在他的一篇論文中就說道：“擴大耕地面積到二至三倍，乃是完全可以解決的任務”^①。但格拉德則認為，即使連播種面積的些微增加，也不是現在的日本政府所能辦到的。

至於說到日本提高單位面積產量方面，格拉德提出，目前日本的單位面積產量高過從屬於帝國主義列強的其他亞洲各國的單位面積產量。然而，據他的看法，單位面積產量的進一步提高是極其有限的。不待說，日本所已達到單位面積產量並不就是極限。只要舉出一個例子來說明就夠了，如意大利和某些其他資本主義國家的稻米產量就大大超過日本。日本本國的試驗站，如像山形試驗站還在戰前的時候，所獲得的稻米產量便比全國平均產量差不多高出一倍。

① 見1946年3月4日“讀賣新聞”報。

在“日本的土地和農民”這本書里也還有某些其他不確切的地方，自相矛盾的和完全不正確的說法，這些說法中的每一條都是不可能做到的。但是，由於這本書里面所包括的豐富材料，特別是那些有系統的統計資料，以及由於前述關於有助於暴露日本社會經濟制度缺陷的、日本農村生活方面的詳盡報導，因此，這本書對於經濟學家和土地問題專家，以及所有對現代遠東問題感到興趣的人們，肯定都是會有益處的。

——恩·瓦加諾夫

原文版序言

在許多战前的論述日本的書籍，以及許多最近出版的關於日本战后經濟復興的著作中，可以看出一个把工業和日本經濟的其他現代化部門放在首位的自然趨勢。至於用西洋語文寫成闡述對日本經濟仍然起着重大作用的農業部門的重要著作，則出版得相當少，並且就是這些著作中的大部分也只是在研究其他問題——如像人口問題、糧食供應和社會結構問題——時，才順便涉及農業問題。甚至近几年來西方著作家關於日本農業方面的許多著作，還都或多或少地涉及由佔領當局所創導並加以大吹大擂的土地改革計劃的社會政治方面問題。他們很少注意到日本農業的物質經濟方面的問題，如像產品率、利用率、農業中的經營方法、農產品在市場上的銷售以及貸款等這類的問題。當然，日本研究家在這方面曾有过不少著作，但其中只有少數几本著作被西方專家們所利用了。只有在最近几年來，盟國最高統帥部天然資源局所出版的一些有價值的報告，才部分地填補了這一空白點。可惜這些材料發行的數目極其有限，只有少數几十个圖書館，主要是在美國的一些圖書館，才藏有這些材料。

這本書的目的就在於暫時填補這個空白點，希望在簽訂和約之後獲得自主的日本能夠提供更廣泛的資料，使人們能夠根據這些材料寫出更全面的著作來。本書並不打算成為這個顯然複雜而又迅速變化着的問題的定論，因為我們應該看到，在外國佔領下形成的那些特殊條件在今後几年內差不多必然會有所改變。本書旨在闡明影響日本農業的一些基本因素，闡明其中某些因素最初由於戰爭的影響，其後由於被佔領，而有了哪些變

化，末了，還要闡明在佔領當局的管制和美國對日本的經濟援助終止後將遺留的一些問題和新產生的一些問題。這種專題研究不可避免地只能是初步的，這不僅是因為統計材料不足，更重要的是因為在被佔領的條件下，日本人——不管是農民、地主或官員——所表現的態度不能算作是反映出在簽訂和約之後將決定國家命運的人們的真正觀點、政治信念和情感，也不能反映出那些不得不順應日本的新統治者的任何政策的廣大普通農民羣眾的真正觀點、政治信念和情感。

然而，不論從糧食供應的觀點來看（特別是在目前，日本過去的那些殖民地的糧食來源多半已經喪失了），或是從農業地區的社會政治穩定性的觀點來看（在這些地區美國型“民主化”觀念的酵母將會繼續發生作用），顯然農業問題毫無疑問地仍將是日本的嚴重問題之一。像農村自治、農業合作社、教育等這一類有關的問題，也獲得了新的意義，因為日本農村居民不會再像戰前那樣保守、聽話和可靠了。

格拉德博士的這本著作，對於上述更廣泛的社會政治問題的進一步研究，是會有一些助益的。這本書乃是補充太平洋學會過去所出版的東京大學那須皓教授的“日本的土地利用”（1929年）和“日本農業問題”（1941年）的不足。另外一方面，繼本書之後，目前幾位日本學者正在替日本太平洋學會準備作“戰后日本的土地利用”和“日本山麓地區的開發”專題的研究。

必須申明，雖然本書是由太平洋學會國際秘書處出版的，但對於書中的實際材料和意見，只由著者本人負責。

秘書長 威廉·勒·何蘭德

1952年4月24日於紐約。

著者自序

這本書是本人在戰爭時期受太平洋學會之托開始研究的成果。本書所依據的主要是戰前的日本統計資料，初稿完成於1946年—1947年，當時我獲得機會在日本工作，擔任盟國最高統帥部民政局埼玉分局局長的職務。由於我所擔任的工作與日本地方行政問題有關，所以我得以接觸到戰後日本農業問題。我也和盟國最高統帥部天然資源局保持聯繫，這主要是由於執行土地改革計劃的緣故。

我對日本農業問題發生興趣，已經差不多有二十五年之久了。1930年我到過九州的一些日本農村；1937年曾在近畿地區度過一個時期，而在1946—1947年又有機會在東京、羣馬和埼玉等地作進一步的實地調查。這些調查材料，再加上我回到美國後見到一些日本方面的材料，使我得以對替太平洋學會所寫的書作出了廣泛的修訂。

我在日本工作的期間，曾經訪問和接觸過一些農民、地主、農地委員會委員、合作社社員、農林省的技術人員、教授，以及數百名其他各方面和代表不同利益的人們。我曾經和一些日本農民同桌吃飯，在純日本式農家的沒有生火的屋子裡睡覺和挨凍，跟着犁頭後面跑，和農民談論他們的工作和他們的問題。

雖然在這本書裡所發表的一些意見應該由我個人負責，但我還是非常感謝那些曾經給我幫助的人們以及許多其他日本朋友們。我要特別讚揚今井次郎、近藤康男、東畑精一、井森陸平等教授（還有在實際調查時作為井森教授助手的澁沢富士子小姐）；還要感謝大寄村的森關次氏、持田新作氏、宍戶町的山口